

## АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

**И.Н. БАХУР**

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

### ОПРЕДЕЛЯЮЩАЯ РОЛЬ ПРОСТРАНСТВА В РАССКАЗЕ ЭНДРЮ ВИНГФИЛДА «МИЛАШКА»

Автор рассказа «Милашка» (перевод автора) (“Precious”) Эндрю Вингфилд вырос восточнее Сакраменто в штате Калифорния. Степень бакалавра по английскому языку он получил в 1988 г., а в 1990 г. стал магистром по английскому языку университета Чикаго. В университете Джорджа Мейсона он прослушал курс по искусству, получил степень доктора и продолжил там свою работу в качестве профессора, занимаясь программой интегративных исследований. Используя междисциплинарные подходы к изучению эстетических, этических и экологических аспектов взаимоотношений людей и мест, которые они населяют, он стремится углубить знания студентов по вопросам двух экологических кризисов: сокращения биологического разнообразия и изменения климата. Человечество стало причиной возникновения этих проблем, а их эффективное решение требует от практиков знаний и творческого подхода. Работа Э. Вингфилда в этой области была отмечена целым рядом наград.

Э. Вингфилда можно назвать не только ученым-теоретиком в области устойчивого развития, но и исследователем-практиком в этой сфере. Вместе с семьей Э. Вингфилд в 2000 г. купил и начал ремонтировать старое двухэтажное здание в Александрии (штат Вирджиния). Этот дом расположен в районе, переживающем период возобновления или джентрификации (от англ. ‘gentrification’). На первом этаже семья Вингфилд устроила мастерскую-кабинет, а на втором этаже у них находятся жилые помещения. Таким образом, Вингфилды стали непосредственными участниками процесса джентрификации, который представляет собой комплексное изменение городской среды обитания, реконструкцию и обновление строений в прежде не фешенебельных городских кварталах. Обеспеченные граждане, относящиеся к т. н. «высшему» классу, сознательно переселяются в ранее неблагоприятные или находящиеся в упадке районы города. Часто данный процесс сопровождается новым строительством и реконструкцией старых построек. Хотя сейчас джентрификация представляется как крайне удачное решение по развитию городской среды и привлечению инвестиций, это явление довольно спорное. Его позитивные эффекты соседствуют с негативными последствиями – прежде всего, для «старо-

жилов». «Проникновение» новых жителей в уже существующие не очень состоятельные городские районы влечет за собой постепенное выселение прежних жителей.

Литературное творчество Эндрю Вингфилда тесно связано с его жизнью и научной работой. Как писатель он интересуется исследованием взаимовлияния людей и мест их проживания, он пытается проследить влияние изменения «среды обитания» на человека и окружающую среду. Э. Вингфилд – автор романа “Hear Him Roar” (2010), целого ряда эссе и рассказов, восемь из которых вошли в сборник “Right of Way” (2010), победитель конкурса издательства «Вашингтонские писатели» в номинации «художественная литература». Само название сборника вызывает интерес у читателя, поскольку его можно трактовать двояко. С одной стороны, название можно перевести как «право проезда через чужую землю», с другой стороны, как «полоса отчуждения». Неоднозначность названия указывает на те скрытые проблемы, которые затрагивает автор. Творческое вдохновение для своих рассказов автор черпает из реальных жизненных ситуаций, с которыми он столкнулся в своем районе. Не стал исключением и рассказ «Милашка».

Действие в рассказе происходит в районе Клив Спрингс (Cleave Springs), куда главный герой-рассказчик и его жена Харриет переехали не так давно. Сюжет «Милашка» внешне довольно прост: от одной из коренных жительниц района афро-американки сбегает собака по кличке Милашка. Герой-рассказчик вызывается помочь и догнать собаку, в то время как его жена успокаивает женщину. Основная сюжетная линия рассказа – погоня. Но Э. Вингфилд построил свое повествование так, что именно во время погони перед читателями раскрываются основные моменты жизни как самой пары, так и всего района в целом, начинает возникать понимание той непростой ситуации, в которой оказались все обитатели Клив Спрингс.

Клив Спрингс возник «в начале прошлого века с большой сортировочной станции, которая и породила его, а затем пришел в упадок по мере того, как затихала жизнь на станции. Это было место, которое узнало, что такое смерть, и сейчас находилось в ожидании момента, когда его уговорят вернуться к жизни» [1, с. 2]. Герой-рассказчик с супругой являются «новоселами» этого района. Они – представители высшего класса. Сам рассказчик мельком упоминает, что раньше он «играл в политику на другом берегу реки» [1, с. 2]. Они – не единственные новоселы. Есть еще адвокат Гордон и Эмили, которая продает свечи в своем магазинчике. Эти люди появились в Клив Спрингсе осознанно, они готовы дать этому месту новый толчок к жизни. Но все не так просто. Героям приходится налаживать отношения с «аборигенами» Клив Спрингс.

И если рассказчик «видит моменты», то его жена Харриет «видит ситуации». Пока рассказчик ловит собаку, Харриет пытается наладить контакт с афро-американской женщиной, пригласив ее в их ресторан и выслушав ее историю. Случай с Милашкой – это еще одна возможность для Харриет и ее мужа «построить мостик между старым и новым Клив Спрингс, между нами и коренными обитателями района, который мы и наш ресторан помогаем преобразить» [1, с. 2].

Но если Харриет ведет свою «работу» по налаживанию связей на более или менее освоенной территории района, то рассказчик, чье имя автор так и не раскрывает читателю, в погоне за собакой оказывается в районе Бримсли. По мере повествования мы узнаем, что рассказчик еще не до конца освоился в Клив Спрингс, но ему приятно, когда его узнают на улицах района. Милашка же вынуждает его выйти за пределы зоны комфорта и очутиться на чужой, неизведанной территории Бримсли, все обитатели которого являются выходцами из Сальвадора, они выполняют работы, за которые не берется большинство американцев. Момент, когда рассказчик загоняет Милашку в угол, является кульминацией рассказа. Кажется, что он победил. Поранив руку, герой все-таки берет верх над животным, он может сделать с Милашкой все, что захочет. В этот момент он осматривается по сторонам и понимает, что в ловушке оказывается он сам. В Бримсли он так же уязвим и зависим от жителей района, как и Милашка от его воли. Рассказчик становится объектом пристального настороженного внимания и одновременно объектом развлечения для коренных обитателей Бримсли. Э. Вингфилд обращает внимание читателей на то, что все участники данной сцены не знают, как себя вести по отношению друг к другу. Они ожидают и осторожничают, не решаясь сделать первый шаг, который должен дать толчок к развитию их отношений. В рассказе такой шаг делает Харриет. Вместе с чернокожей женщиной они ехали по следу рассказчика и в самый критический момент Харриет, выйдя из машины, приходит на помощь своему мужу.

Своим рассказом Эндрю Вингфилд говорит о том, что новый Клив Спрингс готов к диалогу. Те люди, которые в нем оказались, выбрали это место осознанно и намерены сделать его своим домом на долгие годы. Харриет и ее муж стремятся изменить участь этого умирающего района и вернуть его к жизни. Для этого им придется преодолеть барьер холодности и непонимания со стороны коренных жителей Клив Спрингс.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Wingfield, A. Precious [Electronic resource] / A. Wingfield // Terrain.org. – Mode of access: <http://www.terrain.org/fiction/18/wingfield.htm>. – Date of access: 25.08.2016.